



CHAPITRE 58

Loi modifiant la Loi relative aux maladies mentales

[Sanctionnée le 17 décembre 1953]

SA MAJESTÉ, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

1951-52, c. 47, a. 2, remp. **1.** L'article 2 de la loi 15-16 George VI, chapitre 47, est remplacé par le suivant:

Paiement des dépenses. **"2.** Les dépenses encourues pour l'application de la présente loi sont payées à même le fonds consolidé du revenu ou au moyen d'un ou de plusieurs emprunts que le lieutenant-gouverneur en conseil peut autoriser le ministre des finances à contracter, suivant le mode, au taux d'intérêt, dans la forme et pour le terme et le montant qu'il détermine pour chaque emprunt.

Maximum. Le total des emprunts contractés en vertu de la présente loi ne doit pas excéder quinze millions de dollars."

1951-52, c. 47, a. 3a, aj. **2.** Ladite loi est modifiée en y ajoutant, après l'article 3, le suivant:

Durée. **"3a.** Les pouvoirs attribués au gouvernement par la présente loi pourront être exercés jusqu'au premier juin 1956."

Entrée en vigueur. **3.** La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

CHAPTER 58

An Act to amend the Act respecting mental diseases

[Assented to, the 17th of December, 1953]

HER MAJESTY, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

1. Section 2 of the act 15-16 George VI, chapter 47, is replaced by the following: 1951-52, c. 47, s. 3, replaced.

"2. The expenses incurred for the application of this act shall be paid out of the consolidated revenue fund, or by means of one or more loans which the Lieutenant-Governor in Council may authorize the Minister of Finance to contract in such manner, at such rate of interest, in such form and for such term and amount as he may determine for each loan.

The sum total of the loans contracted by virtue of this act shall not exceed fifteen million dollars." Payment of expenses. Maximum.

2. The said act is amended by adding thereto, after section 3, the following: 1951-52, c. 47, s. 3a, added.

"3a. The powers assigned to the Government by this act may be exercised until the first of June 1956." Duration.

3. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming into force.